



DE

LARAS

# REISE DURCH DIE SPRACHEN-EUROPAS

# WILLKOMMEN AUF UNSERER REISE QUER DURCH DIE SPRACHEN EUROPAS!

Die Sprachen, denen du auf den folgenden Seiten begegnen wirst, spiegeln die Vielfalt der Kulturen und Traditionen wider, die auf unserem Kontinent nebeneinander existieren. Einige der rund 225 Sprachen, die in Europa beheimatet sind, werden von Millionen Menschen gesprochen, während andere sogar vom Aussterben bedroht sind.

Auf dieser kurzen Reise wirst du sehen, wie viele Gemeinsamkeiten die europäischen Sprachen verbindet. Sie lassen sich im Wesentlichen in drei Hauptgruppen einteilen: slawische, romanische und germanische Sprachen. Die Sprachen jeder Gruppe haben ähnliche Wurzeln, haben sich aber im Laufe der Jahrhunderte in ganz unterschiedliche Richtungen entwickelt. Auch erfährst du etwas über ihre Unterschiede, über die verschiedenen Alphabete und Schriftzeichen, über ihren Umgang mit neuen Wörtern und über ihre teilweise geheimnisvollen Ursprünge. Jede Sprache ist einzigartig und hat ihre eigene Geschichte zu erzählen!

Natürlich können wir hier nur einen Einblick in einige wenige europäische Sprachen geben. Natürlich gibt es noch viele weitere, die wir nicht erwähnt haben - nicht, weil sie weniger wichtig oder interessant wären, sondern einfach, weil wir auf dieser kurzen Reise nicht alle einbeziehen können.

Es gibt Regional- und Minderheitensprachen, die in einem Teil eines Landes oder mehrerer Länder von einem kleinen Teil der Bevölkerung gesprochen werden. Auch gibt es nicht-territoriale Sprachen, die von Bevölkerungsgruppen gesprochen werden, die über ganz Europa verteilt sind. Und es gibt Migrationsprachen, die nicht aus Europa stammen, sondern aus anderen Teilen der Welt zu uns gebracht wurden.

Zu jeder Sprache gibt es eine kurze Einführung von Lara, einige wichtige Wörter und Redewendungen, Sonderzeichen aus dem Alphabet sowie die geschätzte Anzahl der Menschen auf der Welt, die diese Sprache als Muttersprache verwenden.

Wir hoffen, dass es dir viel Spaß macht, unsere Reiseführerin Lara auf ihrer Reise zu begleiten. Lass dich von den sprachlichen Schätzen überraschen, die unter der Oberfläche unseres Alltags verborgen sind!





# ВЕ БЕЛАРУСКАЯ МОВА

👤👤👤 5 000 000

так

не

Як справы?

Добры  
дзень!

Дзякуй!

*Hallo! Ich bin Lara! Komm mit und begleite mich auf dieser faszinierenden Reise durch die schönen Sprachen Europas...*

*Wir beginnen unsere Reise in „Krasavik“... Warte. Wo? In „Krasavik“! „Krasavik“ (April) ist der schönste Monat in Weißrussland und deshalb haben die Weißrussen diesen Monat wörtlich „schön“ genannt. Und ist der Frühling nicht wirklich wunderschön?*

- 1 адзін
- 2 два
- 3 тры
- 4 чатыры
- 5 пяць
- 6 шэсць
- 7 сем
- 8 восем
- 9 дзевяць
- 10 дзесяць

ё

й

э

і

ў

ь

ю

ы

я

Паслухайце гучанне гэтых слоў >>>>

Foto: Park in Minsk, Weißrussland



# ENGLISH EN

👤👤👤 400 000 000

*Englisch ist die meistgesprochene Sprache der Welt. Fast 1,3 Milliarden Menschen sprechen Englisch, aber nur etwa ein Drittel davon als Muttersprache. Wenn wir dieselbe Sprache sprechen, verstehen wir einander und erkennen, wie viele Dinge wir gemeinsam haben. Dann erscheint uns die Welt doch nicht mehr ganz so groß...*

How are you?

Hello!

Thank you!

yes

no

- 1 one
- 2 two
- 3 three
- 4 four
- 5 five
- 6 six
- 7 seven
- 8 eight
- 9 nine
- 10 ten

🔊🔊🔊 Listen to the sound of these words

Foto: Das "Auge von London" und Big Ben, Vereinigtes Königreich



# FY FRYSK

👤👤👤 500 000

Hoe giet it  
mei dy?

Hoi!

Tank!

ja

nee

Friesisch ist vermutlich die Sprache, die dem Englischen am ähnlichsten ist. „De sinne is waarm en it ljocht fan de sinneskyn fielt noflik mei de sêfte wyn.“ Hast du es verstanden? Sieh dir die englische Übersetzung an: „The sun is warm and the light from the sun-shining feels good with the soft wind.“

- 1 ien
- 2 twa
- 3 trije
- 4 fjouwer
- 5 fiif
- 6 seis
- 7 sân
- 8 acht
- 9 njoggen
- 10 tsien

êé

ûú

â

ô

Harkje nei it lûd fan dizze wurden >>>

Foto: Ljouwert, Niederlande



# SLOVENŠČINA SL

888 2500 000

Kako si?

Živjo!

Hvala!

2 Menschen sind im Slowenischen etwas ganz Besonderes! Es gibt nicht nur eine Einzahl- und eine Mehrzahlform, sondern auch eine für genau 2 Personen! Wenn du also „ich und du“ sagen willst, könntest du einfach „midva“ (wir zwei) sagen - oder „midve/medve“ (wir zwei Frauen). Apropos Zahlen – als nächstes möchte ich dir eine Sprache mit einer ganz besonderen Zählweise zeigen...

- 1 ena
- 2 dve
- 3 tri
- 4 štiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 devet
- 10 deset

da

ne

č

ž

š



Prisluhnite zvoku teh besed

Foto: Nationalpark Triglav, Slowenien

# FR FRANÇAIS

👤👤👤 76 800 000

oui

non



Ça va ?

Bonjour !

Merci !

ùûü

àâä

ÿ

ôö

æ

îï

éèêë

ç

œ

Wusstest du, dass man im Französischen zwischen 70 und 99 ganz ungewohnt zählt? Für die Zahl 75 sagt man wörtlich „60 plus 15“ und für die Zahl 80 „4 mal 20“! 96 ist somit „4 mal 20 plus 16“. Wer Französisch spricht, muss also gut rechnen können! Französisch gilt auch als eine der schönsten Sprachen der Welt, zusammen mit... willst du mal raten?

- 1 un
- 2 deux
- 3 trois
- 4 quatre
- 5 cinq
- 6 six
- 7 sept
- 8 huit
- 9 neuf
- 10 dix

Écoutez le son de ces mots >>>>

Foto: Düne von Pilat, Frankreich



# УКРАЇНСЬКА МОВА UK

👤👤👤 35 000 000

Як справи?

Привіт!

Дякую!

так

ні

*Spieglein, Spieglein an der Wand – welche ist die schönste Sprache im Land? Diese Frage ist nicht einfach zu beantworten und jeder hat seine eigenen Favoriten. Bei einem Sprachen-Schönheitswettbewerb im Jahr 1934 in Paris belegte jedoch Ukrainisch den dritten Platz, gleich nach Französisch und Persisch. Von aktuelleren Wettbewerben ist mir noch nichts zu Ohren gekommen!*

Є

Й

Щ

її

Г

Ь

Ю

Я



<<< Прослушайте звучання цих слів

Foto: „Liebestunnel“ entlang einer Eisenbahnlinie in Klevan, Ukraine

- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 чотири
- 5 п'ять
- 6 шість
- 7 сім
- 8 вісім
- 9 дев'ять
- 10 десять

# CA CATALÀ

👤👤👤 10 000 000

Wenn du auf Katalanisch sagen willst, dass nur ein paar Freunde zu deiner Party gekommen sind (was dir hoffentlich nie widerfahren wird!), kannst du einfach „quatre gats“ oder „vier Katzen“ sagen und alles wäre klar. Bevor du dich also über deine lahme Party beschwerst, vergiss nicht „Gràcies!“ (Danke!) zu den vier Katzen zu sagen, die tatsächlich aufgetaucht sind!

Com estàs?

Hola!

Gràcies!

- 1 un
- 2 dos
- 3 tres
- 4 quatre
- 5 cinc
- 6 sis
- 7 set
- 8 vuit
- 9 nou
- 10 deu

ç

h

úü

à

éè

íï

óò

sí

no

Escolta el so d'aquestes paraules >>>

Foto: Park Güell in Barcelona, Spanien



# TÜRKÇE TR

👤👤👤 75 700 000

*Türkisch ist eine Sprache ohne Geschlecht! Es gibt ein einziges Wort (oder eigentlich nur einen einzigen Buchstaben) für „er“, „sie“ und „es“: „o“. Auf Türkisch ist es also möglich, jemanden zu beschreiben, ohne zu sagen, ob es sich um einen Jungen oder ein Mädchen handelt. Auf der nächsten Seite erfährst du, welche Sprache sich diese Besonderheit mit dem Türkischen teilt...*

Merhaba!

Nasılsın?

Teşekkür ederim!

evet

hayır

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dört
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yedi
- 8 sekiz
- 9 dokuz
- 10 on



<<< Bu sözcüklerin sesini dinle

Foto: Kappadokien, Türkei

ç

ğ

ö

ş

ü

ı

# AS AZƏRBAYCAN DILI

888 23 000 000

Aserbajdschanisch verwendet auch "o" für er, sie und es. Aber das ist nicht die einzige Gemeinsamkeit mit dem Türkischen. Wörter wie „mit“ oder „für“ kommen nicht vor sondern nach dem Substantiv: „mit meiner Mutter“ („anam ilə“) heißt also wörtlich „Mutter meine mit“. Aserbajdschanisch wird, wenn die lateinische oder kyrillische Schrift verwendet wird, von links nach rechts geschrieben – aber in arabischer Schrift schreibt man es von rechts nach links!

ı

ö

ü

ç

ə

ğ

ş

Necəsən?

Salam!

Təşəkkür edirəm!

bəli

xeyr

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dörd
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yeddi
- 8 səkkiz
- 9 doqquz
- 10 on

Bu sözlərin səsini dinləyin >>>

Foto: „Flammentürme“, Baku, Aserbajdschan (Borka Kiss | Shutterstock.com)



Normalerweise gehören Sprachen zu Sprachfamilien und teilen sich viele Merkmale innerhalb dieser Gruppe. Baskisch ist jedoch ein Einzelkind... Man nimmt an, dass es eine der ältesten europäischen Sprachen ist. Seine Herkunft ist bis heute ein Geheimnis. Wenn du also einem exklusiven Club beitreten willst, probiere es mit dieser Sprache und werde ein „euskalduna“ (ein Baskisch-Sprecher)!

# EUSKARA EU

👤👤👤 750 000

*bai*

*ez*

Zer moduz?

**Kaixo!**

Eskerrik asko!

ü

ñ

é

ç

←←← Entzun hitz hauen soinua

Foto: Guggenheim Museum, Bilbao, Spanien (Rudy Mareel | Shutterstock.com)

- 1 bat
- 2 bi
- 3 hiru
- 4 lau
- 5 bost
- 6 sei
- 7 zazpi
- 8 zortzi
- 9 bederatzi
- 10 hamar



# MT MALTI

👤👤👤 520 000

Kif int?

Bongu!

Grazzi!

Maltesisch ist, nach Anzahl der Sprecher, die kleinste der offiziellen EU-Sprachen. Sie klingt ähnlich wie die phönizische Sprache, die vor 3000 Jahren im Mittelmeerraum gesprochen wurde. Maltesisch ist die einzige Sprache in Europa, die zur afro-asiatischen Sprachfamilie gehört. Sie ist auch die einzige Sprache aus dieser Familie, die das lateinische Alphabet verwendet. Auf der nächsten Seite zeige ich dir eine eher isolierte Sprache...

- 1 wieħed
- 2 tnejn
- 3 tlieta
- 4 erbgħa
- 5 ħamsa
- 6 sitta
- 7 sebgħa
- 8 tmienja
- 9 disgħa
- 10 għaxra

iva

le

Isma' l-ħoss ta' dawn il-kelmiet >>>

Foto: Typische Straße in Ir-Rabat, Malta

ċ

ħ

ġ

ż



# ÍSLENSKA IS

👤👤👤 314 000

Island hat keine unmittelbaren Nachbarn und die Sprache, die die Wikinger im 9. und 10. Jahrhundert mitgebracht haben, hat sich im Laufe der Jahrhunderte nicht allzu sehr verändert. Im Isländischen wird die Verwendung von Fremdwörtern vermieden und es werden lieber neue Wörter aus alten Wikinger-Wörtern gebildet. So ist das Wort für Computer „tölva“ aus den Wörtern „tala“ (Zahl) und „völva“ (Prophetin) zusammengesetzt.

Hvernig hefurðu það?

Hæ!

Þakka þér fyrir!

ð

í

á

þ

æ

ý

ö ó

ú

é

- 1 einn
- 2 tveir
- 3 þrír
- 4 fjórir
- 5 fimm
- 6 sex
- 7 sjö
- 8 átta
- 9 níu
- 10 tíu

já

nei

<<< Hlustaðu á þessi orð

Foto: Goðafoss Wasserfälle, Island

# ET EESTI KEEL

👤👤👤 1 100 000

*Esten lieben Vokale! Sie sind im Estnischen präsenter als in jeder anderen europäischen Sprache. Es gibt viele Wörter wie „Jääär“ (der Rand des Eises), „Töö-öö“ (Nachtarbeit) oder „Õueiaääre“ (der Rand eines Zauns, der einen Hof umgibt)! Als nächstes möchte ich dir eine Sprache zeigen, in der man sogar einen ganzen Satz aus Vokalen bilden kann...*

Tere!

Kuidas sul läheb?

Aitäh!

jah

ei

- 1 üks
- 2 kaks
- 3 kolm
- 4 neli
- 5 viis
- 6 kuus
- 7 seitse
- 8 kaheksa
- 9 üheksa
- 10 kümme

õ

ä

ö

ü

Kuula nende sõnade kõla >>>

Foto: Kitesurfing auf Viimsi, Estland



# LIMBA ROMÂNĂ RO

👤👤👤 26 000 000

Auch die rumänische Sprache liebt Vokale! Auf Rumänisch kann man sogar einen sinnvollen Satz bilden, der nur aus Vokalen besteht: „Oaia aia e a ei, eu i-o iau“, was bedeutet „Das Schaf gehört ihr, ich nehme es“. Es gibt aber auch Sprachen, die offenbar versuchen, Vokale ganz zu vermeiden...

Ce faci?

Bună ziua!

Mulțumesc!

- 1 unu
- 2 doi
- 3 trei
- 4 patru
- 5 cinci
- 6 șase
- 7 șapte
- 8 opt
- 9 nouă
- 10 zece

da

nu

<<< Ascultă cum sună aceste cuvinte

Foto: Burg Hunedoara, Rumänien

# CS ČEŠTINA

👤👤👤 14 000 000

ano

ne

Dobrý  
den!

Jak se  
máš?

Děkuji!

ě

č

d'

í

ó

ř

ú

á

ž

ý

ť

š

ň

Wenn du keine Lust auf Vokale hast, könnte Tschechisch die richtige Sprache für dich sein! Tschechisch liebt nämlich Konsonanten. Wörter, die nur aus Mitlauten bestehen, wie „krk“ (Hals), „prst“ (Finger) oder „smrk“ (Kiefer) sind sehr häufig. Versuch es mal mit diesem Zungenbrecher „Chrt pln skvrn zdrhl z Brd“, was so viel bedeutet wie „Ein Windhund voller Flecken ist aus dem Brdy(-Gebirge) entlaufen“. Diese Liebe zu Konsonanten teilt auch ein Nachbar...

- 1 jedna
- 2 dvě
- 3 tři
- 4 čtyři
- 5 pět
- 6 šest
- 7 sedm
- 8 osm
- 9 devět
- 10 deset

Poslechněte si zvuk těchto slov >>>



# SLOVENČINA SK

👤👤👤 5 200 000

Ako sa máš?

Ahoj!

Ďakujem!

áno

nie

Auch Slowakisch liebt Konsonanten! Viele slowakische Wörter bestehen ganz oder überwiegend aus Konsonanten, wie zum Beispiel die Wörter „vr̂b“ (Weide), „štvrt“ (Viertel) oder „smrt“, (Tod). Slowakisch gilt als die Sprache, die für die Sprecher anderer slawischer Sprachen am leichtesten zu verstehen ist. Blättere auf die nächste Seite, um eine eher „sparsame“ Sprache kennenzulernen...

- 1 jeden
- 2 dva
- 3 tri
- 4 štyri
- 5 päť
- 6 šesť
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 deväť
- 10 desať



<<< Vypočujte si zvuk týchto slov

Foto: Hohe Tatra Gebirge, Slowakei



# FI SUOMI

👤👤👤 5 800 000

kyllä

ei

Finnisch ist eine der wenigen nicht indogermanischen Landessprachen Europas. Sie gehört zusammen mit Estnisch und Ungarisch zu den uralischen Sprachen. Im Finnischen kann man verschiedene Bedeutungen mit nur einem Wort ausdrücken. So bedeutet „istun“ „Ich setze mich hin“, „istahtaisin“ „Ich würde mich eine Weile hinsetzen“, „istahdan“ „Ich werde mich eine Weile hinsetzen“ und „istahtaisinkohan“ „Ich frage mich, ob ich mich eine Weile hinsetzen sollte“.

Mitä kuuluu?

Hei!

Kiitos!

- 1 yksi
- 2 kaksi
- 3 kolme
- 4 neljä
- 5 viisi
- 6 kuusi
- 7 seitsemän
- 8 kahdeksan
- 9 yhdeksän
- 10 kymmenen

ö

ää

Kuuntele nämä sanat >>>

Foto: Hundeschlittentour in Lappland, Finnland



- 1 in
- 2 dus
- 3 trais
- 4 quatter
- 5 tschintg
- 6 sis
- 7 set
- 8 otg
- 9 nov
- 10 diesch

gea na

# RUMANTSCH RM

👤👤👤 60 000

*Rätoromanisch ist die am wenigsten bekannte der vier offiziellen Sprachen der Schweiz. Ihre Geschichte beginnt bereits vor Christi Geburt: Das Latein der Römer, die das Gebiet zwischen den rätischen Alpen und der Donau eroberten, vermischte sich mit den Sprachen der Einheimischen. Allmählich entwickelte sich aus dieser Mischung das Rätoromanisch - und verändert sich auch heute noch!*



Co vai?  
Chau!  
Grazia!

è é

<<< Taidla co ch'ils plets tunan

Foto: Bergpanorama, Graubünden, Schweiz



# CY CYMRAEG

👤👤👤 1 000 000

ie

na

Sut wyt ti?

Shwmae!

Diolch!

ŵ

ê

ô

â

ŷ

î

û

Das walisische "Llanfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwlllantysiliogogoch" ist der längste Ortsname Europas und der zweitlängste der Welt. Er bedeutet in etwa „St. Mary's Kirche in der Senke der weißen Hasel in der Nähe des reißenden Strudels von St. Tysilio an der roten Höhle“. Blättere weiter, um eine Sprache zu entdecken, die es bei der Länge ihrer Wörter mit walisischen Ortsnamen aufnehmen kann...

- 1 un
- 2 dau
- 3 tri
- 4 pedwar
- 5 pump
- 6 chwech
- 7 saith
- 8 wyth
- 9 naw
- 10 deg

LLANFAIRPWLLGWYNGYLLGOGERYCHWYRNDROBWL LANTYSILIOGOGOGOCH

Llan-vire-pooll-guin-gill-go-ger-u-queern-drob-ooll-llandus-ilio-gogo-goch

Listen to the sound of these words >>>



# DEUTSCH DE

👤👤👤 95 000 000

Deutsch ist eine der Sprachen mit den längsten Wörtern, da man Wörter einfach aus anderen Wörtern zusammensetzen kann. In vielen anderen Sprachen bestünde z.B. das Wort „Fußballweltmeisterschaftsqualifikationsspiel“ aus einer Reihe von Wörtern. Dieses Aneinanderreihen kann manchmal etwas verwirrend sein, wenn man nicht weiß, welche Wörter kombiniert wurden, wie beispielsweise im Wort „Urinsekten“. Findest du die beiden Bedeutungen?

ja

nein



- 1 eins
- 2 zwei
- 3 drei
- 4 vier
- 5 fünf
- 6 sechs
- 7 sieben
- 8 acht
- 9 neun
- 10 zehn

Wie geht's?

Hallo!

Danke!

ü

ö

ä

ß

◀◀◀ Hör dir an, wie diese Wörter klingen

Foto: Insel Sylt, Deutschland



# HR HRVATSKI

👤👤👤 5 600 000

Kako si?

Bok!

Hvala!

Kroatisch gehört zusammen mit Serbisch und Bosnisch zu den süd-slawischen Sprachen, die viele Gemeinsamkeiten haben. Diese Sprachen sind sich so ähnlich, dass ihre Sprecher einander leicht verstehen können. Die kürzesten kroatischen Wörter bestehen aus nur einem Buchstaben - „a“ (aber, und), „o“ (über), „u“ (in), „i“ (und), „s“ (mit, von) oder „k“ (zu).

- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset

da

ne

č

ć

ž

š

đ

Poslušaj kako zvuče ove riječi >>>>

Foto: Nationalpark Plitvice, Kroatien



# BOSANSKI BS

👤👤👤 3 000 000

Bosnisch ist dem Kroatischen und Serbischen sehr ähnlich, aber man merkt, dass es eine starke Verbindung zum Türkischen hat: Bosnien war rund 400 Jahre lang Teil des osmanischen Reiches und hat daher viele Lehnwörter aus dem Türkischen übernommen, wie z.B. „minduše“ (Ohringe), „bujrum“ („Nur zu!“ oder „Herzlich willkommen!“) oder „avlija“ (Innenhof).

Kako si?

Ćao!

Hvala!

- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset

da

ne

č

ž

ć

đ

š

<<< Poslušaj kako zvuče ove riječi

Foto: Alte Brücke in Mostar, Bosnien und Herzegowina

# SR СРПСКИ

👤👤👤 12 000 000

Serbisch ist eine der wenigen europäischen Sprachen, die sowohl die kyrillische als auch die lateinische Alphabet verwendet. Serbischsprechende können beide Schriften gleich gut verwenden. Unter den slawischen Sprachen verwendet Serbisch eines der kürzesten kyrillischen Alphabete mit nur 30 Buchstaben.

Apropos Alphabet... Ich möchte dir eine Sprache mit einem einzigartigen Alphabet zeigen...

ђ

љ

и

ј

њ

ћ

џ

да

не

Како си?

Здраво!

Хвала!

- 1 један
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седам
- 8 осам
- 9 девет
- 10 десет

Послушај како звуче ове речи >>>

Foto: Mäander des Flusses Uvac, Serbien



# ՀԱՅԵՐԵՆ ՀԿ

👤 6 700 000

Ունց ես:

Ողջույն:

Շնորհակալություն:

Die armenische Sprache verwendet ein Alphabet, das im Vergleich zu anderen europäischen Sprachen einzigartig ist. Es entstand bereits vor rund 2400 Jahren! Da die Armenier sehr stolz auf ihr Alphabet sind, haben sie ihm sogar ein eigenes Denkmal geschaffen. Armenien feiert seinen eigenen speziellen Sprachentag, den heiligen Tag der Übersetzer, im Oktober.

այո

ոչ

ա բ գ դ ե զ է ը թ ժ ի լ խ ծ կ հ ձ ղ ճ մ

յ ն շ ո չ պ ջ ռ ս վ տ ը ր ց ու ւ փ ք և օ ֆ

<<< Լսեք այս բառերը

Foto: Denkmal des armenischen Alphabets (Arty Om | Shutterstock.com)

- 1 մեկ
- 2 երկու
- 3 երեք
- 4 չորս
- 5 հինգ
- 6 վեց
- 7 յոթ
- 8 ութ
- 9 ինը
- 10 տասը



# ROM ROMANI ČHIB

☺☺☺ 3 500 000

Sar san?

Lašo d'ës!

Najis tuke!

va

na

Bis vor kurzem wurde Romani ausschließlich mündlich von Generation zu Generation weitergegeben, weshalb es keine allgemein anerkannte Schreibweise gibt. Schreibweisen einzelner Roma-Varianten orientieren sich häufig an der jeweilig vorherrschenden Sprache der Region, in der eine Roma-Gruppe lebt. Dennoch kann man heute politische Texte, Zeitungen und sogar Shakespeare auf Romani lesen!

- 1 jekh
- 2 duj
- 3 trin
- 4 štar
- 5 panž
- 6 šov
- 7 epta
- 8 oxto
- 9 iňa
- 10 deš

Ašun kadala svaturja >>>

Foto: Romani-Tanz



# LËTZEBUERGESH LB

☺☺☺ 600 000

Wéi geet  
et?

Moien!

Merci!

Luxemburgisch hat seine Schriftform erst vor kurzem erhalten! Früher wurde Luxemburgisch nur selten geschrieben, daher gab es keine offiziellen Regeln für Rechtschreibung und Grammatik. Erst vor etwa 40 Jahren, im Jahr 1984, wurde die Schriftform von der Regierung eingeführt. Und wie ist es eigentlich bei Gebärdensprachen, kann man die aufschreiben? Finde es auf der nächsten Seite heraus.

jo

neen

ä

ëé

<<< Lauschter wéi dës Wierder kléngen

Foto: Skatepark Péitruss, Luxemburg (degetzica | Shutterstock.com)



- 1 eent
- 2 zwee
- 3 dräi
- 4 véier
- 5 fënnef
- 6 sechs
- 7 siwen
- 8 aacht
- 9 néng
- 10 zéng



# INTERNATIONALE GEBÄRDENSPRACHE

Die internationale Gebärdensprache wird oft verwendet, wenn Menschen aus verschiedenen Ländern miteinander kommunizieren wollen - denn, wie der Name schon sagt, ist es eine internationale Sprache. Sie kann auf verschiedene Arten niedergeschrieben werden. Zum Beispiel werden bestimmte Symbole verwendet, um die Handstellung und -bewegungen sowie die Gesichtsausdrücke zu beschreiben. Da wir jetzt schon so viel über Alphabete gesprochen haben...



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10

Das Wort „Alphabet“ leitet sich von den ersten beiden Buchstaben des griechischen Alphabets ab: „alpha“ und „beta“. Im Griechischen schreibt man heutzutage, genau wie in anderen europäischen Sprachen, von links nach rechts. Das war aber nicht immer so! Früher konnte man auch von rechts nach links schreiben, oder sogar alternierend in jeder Zeile. Auf der nächsten Seite zeige ich dir eine lustige Angewohnheit eines griechischen Nachbarn...

# ΕΛΛΗΝΙΚΑ EL

👤👤👤 13 500 000

Πώς είσαι;

Γεια!

Ευχαριστώ!

ναι

όχι

α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν

ξ ο π ρ σ τ υ φ χ ψ ω

- 1 ένα
- 2 δύο
- 3 τρία
- 4 τέσσερα
- 5 πέντε
- 6 έξι
- 7 επτά
- 8 οχτώ
- 9 εννιά
- 10 δέκα

⏪⏪ ⏪ Άκουσε τον ήχο αυτών των λέξεων

Foto: Farbenprächtige Straße in Oia, Griechenland



# SQ SHQIP

👤👤👤 7 500 000

Si jeni?

Përshëndetje!

Faleminderit!

po

jo

Ç

ë

Wenn Albaner ihren Kopf schütteln, bedeutet das nicht „nein“, sondern ganz im Gegenteil „richtig, ich stimme zu, ich höre zu“. Umgekehrt bedeutet ein Kopfnicken „tut mir leid, ich fürchte nicht“ und kommt bei schlechte Nachrichten zum Einsatz. Sei also vorsichtig, wenn du in Albanien den Kopf schüttelst - es könnte sein, dass du gerade etwas zugestimmt hast, das du gar nicht wolltest!

- 1 një
- 2 dy
- 3 tre
- 4 katër
- 5 pesë
- 6 gjashtë
- 7 shtatë
- 8 tetë
- 9 nëntë
- 10 dhjetë

Dëgjoni tingullin e këtyre fjalëve >>>

Foto: Strandcafé in Ksamil, Albanien



# БЪЛГАРСКИ BG

👤👤👤 8 000 000

Auch Bulgaren nicken für „nein“ und schütteln den Kopf für „ja“. Eine weitere ungewöhnliche Eigenschaft im Bulgarischen ist, dass es eine der wenigen slawischen Sprachen ist, die keine grammatikalischen Fälle hat. Ganz im Gegensatz zum Tschechischen, das ganze 7 Fälle zählt! Diese Eigenschaft teilt sich Bulgarisch nur mit Mazedonisch.

Как си?

Здравей!

Благодаря!

- 1 едно
- 2 две
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седем
- 8 осем
- 9 девет
- 10 десет



<<< Чуйте как звучат тези думи

Foto: Rila-Kloster, Bulgarien

ИЙ

Щ

Ю

Ъ

Я

Ь

да

не

# МК МАКЕДОНСКИ

👤👤👤 3 500 000

Како си?

Здраво!

Благодарам!

Um Emotionen Ausdruck zu verleihen verwenden wir oft kurze Sätze oder Wörter. Die Mazedonier tun dies auf eine besonders lustige Art und Weise - mit „le!“ „Lele“ kann „Oh mein Gott!“ oder „Oh wow!“ bedeuten, und man kann so viel „le“ aneinanderhängen, wie man möchte. Du könntest also sagen: „Le le le le le le le - was für ein süßer Hund!“

да

не

- 1 еден
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седум
- 8 осум
- 9 девет
- 10 десет

Ѓ  
И  
С  
Ј  
Љ  
Њ  
Џ  
Ќ

Слушнете како звучат овие зборови >>>>

Foto: Kirche des heiligen Johannes in Kaneo, Nordmazedonien



# GAEILGE GA

👤👤👤 170 000

Im Irischen gibt es keine Wörter für „ja“ oder „nein“. Um eine Frage zu beantworten, verwendet man daher die Verbform. Die Antwort auf „Haben sie das Haus verkauft?“ wäre also „(sie) haben verkauft“ oder „(sie) haben nicht verkauft“. Auf Irisch: „Ar dhíol siad an teach? Dhíol. Níor dhíol.“ Irisch hat aber auch viele einzigartige Wörter, genau wie die Sprache auf der nächsten Seite...

Conas atá tú?  
Dia dhuit!  
Go raibh maith agat!

ú

ó

á

í

é



◀◀◀ Éist le fuaim na bhfocal seo

Foto: Klippen von Moher, Irland

- 1 A hAon
- 2 A Dó
- 3 A Trí
- 4 A Ceathair
- 5 A Cúig
- 6 A Sé
- 7 A Seacht
- 8 A hOcht
- 9 A Naoi
- 10 A Deich

# HU MAGYAR

👤👤👤 13 000 000

Szia!

Hogy vagy?

Köszönöm!

igen

nem

óöö

í

úüü

é

á

Ungarisch ist eine der am schwersten zu erlernenden Sprachen, da es 18 grammatikalische Fälle und viele komplexe Regeln gibt. Aber die Mühe lohnt sich, denn im Ungarischen lassen sich besondere Momente sehr gut mit nur einem Wort festhalten. „Aranyhíd“ bedeutet wörtlich „goldene Brücke“ und meint damit die funkelnde Spiegelung des Sonnenlichts auf einer Wasseroberfläche.

- 1 egy
- 2 kettő
- 3 három
- 4 négy
- 5 öt
- 6 hat
- 7 hét
- 8 nyolc
- 9 kilenc
- 10 tíz

Hallgasd meg, hogy hangzanak ezek a szavak >>>>

Foto: Plattensee (Balaton), Ungarn



# NEDERLANDS NL

👤👤👤 24 000 000

ja

nee

Im Niederländischen gibt es ein ganz besonderes Wort: „gezellig“. Es ist eines der am meisten verwendeten Wörter und kann mit einem Gefühl von Gemütlichkeit, Spaß oder netter Atmosphäre übersetzt werden. Es kann auch ein Gefühl von Zugehörigkeit ausdrücken, wenn man Zeit mit lieben Menschen verbringt oder einen Freund nach langer Zeit wiedersieht. Zum Beispiel: „Wir haben einen gezelligen Abend verbracht, Spiele gespielt und Spaß gehabt...!“

Hoe gaat het ermee?

Hallo!

Dankjewel!

<<< Luister naar de klanken van deze woorden

Foto: Tulpen und Windmühlen in Zaanse Schans, Niederlande

- 1 een
- 2 twee
- 3 drie
- 4 vier
- 5 vijf
- 6 zes
- 7 zev
- 8 acht
- 9 negen
- 10 tien



# LT LIETUVIŲ KALBA

👤👤👤 3 000 000

taip

ne

Litauisch ist eine der ältesten gesprochenen Sprachen der Welt und hat sogar Wörter, die dem alten Sanskrit ähneln, wie zum Beispiel „vyras“ (Mensch), „šuo“ (Hund), „avis“ (Schaf). Das bedeutet, dass Litauer manche Wörter sogar verstehen können, wenn sie diese indische Sprache hören. Ich werde langsam hungrig, wollen wir etwas essen gehen?

Kaip sekasi?

Labas!

Ačiū!

- 1 vienas
- 2 du
- 3 trys
- 4 keturi
- 5 penki
- 6 šeši
- 7 septyni
- 8 aštuoni
- 9 devyni
- 10 dešimt

ųū

č

ž

š

ą

ęė

į

Pasiklausykite šių žodžių >>>

Foto: Wasserburg Trakai, Litauen



# ITALIANO IT

888 67 000 000

Im Land von Pizza, Pasta und Käse ist es keine Überraschung, wenn jemand „abbioco“ sagt. Es gibt keine genaue Entsprechung im Deutschen, aber „abbioco“ bezeichnet das Bedürfnis sich hinzulegen, das man nach einer ausgiebigen Mahlzeit hat. Auf der nächsten Seite findest du ein weiteres einzigartiges Wort, das mit Essen zu tun hat...

Come stai?

Ciao!

Grazie!

- 1 uno
- 2 due
- 3 tre
- 4 quattro
- 5 cinque
- 6 sei
- 7 sette
- 8 otto
- 9 nove
- 10 dieci

sì

no

èé

à

ù

ì

òó



<<< Ascolta il suono di queste parole

Foto: Riomaggiore, Italien

KA

# ქართული

👤👤👤 3 700 000



როგორ ხარ?  
 გამარჯობა!  
 მაღლობა!

ღიახ  
 არა

Das georgische Wort „Shemomet-chama“ bedeutet, dass man isst, obwohl man satt ist, weil das Essen so gut schmeckt. Frei übersetzt heißt es: „Ich habe aus Versehen alles aufgegessen“. Die georgische Sprache hat auch eine der beeindruckendsten Schriften der Welt. Auf der nächsten Seite zeige ich dir ein Wort, das wir wahrscheinlich viel lieber verwenden würden...

- 1 ერთი
- 2 ორი
- 3 სამი
- 4 ოთხი
- 5 ხუთი
- 6 ექვსი
- 7 შვიდი
- 8 რვა
- 9 ცხრა
- 10 ათი

ა ბ გ დ ე ვ ზ თ ი კ ლ მ ნ ო პ ჟ

რ ს ტ უ ფ ქ ღ ყ შ ჩ ც ძ წ ჭ ხ ჯ ჰ

მოუსმინეთ სიტყვების უღერადობას >>>



# SVENSKA SV

👤👤👤 10 000 000

Im Schwedischen gibt es ein perfektes Wort, um Ausgewogenheit auszudrücken: „lagom“ - was „nicht zu wenig, nicht zu viel... sondern genau die richtige Menge“ bedeutet. Auf Schwedisch kann man also wunderbar sagen, dass man gerade „lagom“ gegessen hat!  
Wir haben nun schon viel über einzigartige Wörter gesprochen, sehen wir uns jetzt auch ein paar besondere Redewendungen an...

Hur mår du?

Hej!

Tack så mycket!

ää

ö



←←← Lyssna på ljuden för dessa ord

Foto: Gefrorener See in Upplands Vasby, Schweden (Per-Boge | Shutterstock.com)

- 1 ett
- 2 två
- 3 tre
- 4 fyra
- 5 fem
- 6 sex
- 7 sju
- 8 åtta
- 9 nio
- 10 tio

ja

nej

# PL POLSKI

👤👤👤 45 000 000

Cześć!

Jak się  
masz?

Dziękuję!



tak

nie

Im Polnischen gibt es viele lustige Redewendungen. Wenn man zum Beispiel „Nie mój cyrk, nie moje małpy“ sagt, bedeutet das wörtlich „Nicht mein Zirkus, nicht meine Affen“. Der Satz hat aber nichts mit Affen zu tun, sondern bedeutet einfach „Das ist nicht mein Problem“. Auf der nächsten Seite wird etwas Ähnliches zum Ausdruck gebracht...

- 1 jeden
- 2 dwa
- 3 trzy
- 4 cztery
- 5 pięć
- 6 sześć
- 7 siedem
- 8 osiem
- 9 dziewięć
- 10 dziesięć

ć

ą

ł

ę

ń

ś

źż

ó

Postłuchaj brzmienia tych słów >>>>

Foto: Der „krumme Wald“ bei Gryfino, Polen



# DANSK DA

👤👤👤 6 000 000

„Der er ingen ko på isen“ ist Dänisch für „Es ist keine Kuh auf dem Eis“. Es bedeutet aber in Wirklichkeit „Kein Problem“. Wenn du also keine Kühe auf dem Eis siehst, sollte alles in Ordnung sein! Wie du sicherlich schon bemerkt hast, werden Tiere gerne in Redewendungen verwendet!

Hvordan går det?

Hej!

Tak!

- 1 en/et
- 2 to
- 3 tre
- 4 fire
- 5 fem
- 6 seks
- 7 syv
- 8 otte
- 9 ni
- 10 ti

ja

nej

æ

å

ø



<<< Lyt til lyden af disse ord

Foto: Tivoli in Copenhagen, Dänemark

# PT PORTUGUÊS

👤👤👤 250 000 000

Como  
estás?

Olá!

Obrigado/a!

Du würdest vermutlich nicht denken, dass Portugiesisch eine Welt-sprache ist. Aber nachdem ganz Brasilien diese Sprache spricht, gibt es über 220 Millionen Muttersprachler! Es ist die 7. meistgesprochene Sprache der Welt! Wer Portugiesisch spricht, versteht im Allgemeinen auch Spanisch, Galicisch und Italienisch, da sich diese Sprachen sehr ähnlich sind. Apropos Galicisch...

- 1 um
- 2 dois
- 3 três
- 4 quatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez

á à â ã

ú ü

ç

ó ô õ

é ê

í

sim

não

Ouçá o som destas palavras >>>



# GALEGO GL

👤👤👤 2 400 000

Auf Galicisch gibt es zwischen 60 und 100 Wörter für verschiedene Arten von Regen. Wenn du schon einmal in Galicien warst, wirst du wissen, warum! „Babuña“ bezeichnet zum Beispiel einen Regen, der sich wie ein kleines Baby anhört, „torbón“ einen Regen mit Donner und Blitz und „ballón“ einen starken, aber kurz anhaltenden Regen, der mehrere Tage andauert...

Como estás?

Ola!

Grazas!

si

non

ó

íï

á

é

ñ

- 1 un
- 2 dous
- 3 tres
- 4 catro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez

←←← Escoita o son destas palabras

Foto: Strand von As Catedrais, Spanien

# LV LATVIEŠU VALODA

👤 1 750 000

Letten lieben es zu singen! Die „dainas“ sind lettische Volkslieder, die alte lettische Weisheiten wiedergeben. Sie wurden vor mehr als tausend Jahren geschrieben und waren immer fester Bestandteil von Festen (wie dem jährlichen Mittsommerfest im Bild). Auch Gedanken über den (Arbeits-)Alltag und über das Leben wurden/werden in ihnen in mündlicher Form überliefert. Insgesamt gibt es mehr als 1,2 Millionen „dainas“!

jā

nē

Kā tev iet?

Sveiki!

Paldies!

- 1 viens
- 2 divi
- 3 trīs
- 4 četri
- 5 pieci
- 6 seši
- 7 septiņi
- 8 astoņi
- 9 deviņi
- 10 desmit

ū

č

š

!

ā

ī

ž

ģ

ķ

ē

ņ

Klausies, kā skan šie vārdi >>>

Foto: Mittsommerfest, Lettland (Raimonds Kalva LV | Shutterstock.com)



# NORSK NO

👤👤👤 5 320 000

Im Norwegischen gibt es viele Wörter, die einen großen Einfluss auf andere, weiter verbreitete Sprachen haben. Wer kennt nicht das Wort „Troll“? Wenn dir Trolle (wie mir) ein bisschen unheimlich sind, dann denke stattdessen an die schönen norwegischen „Fjorde“. Auch das englische Wort „egg“ (Ei) stammt aus dem Norwegischen.

ja

nei

Hvordan går det?

Hei!

Takk!

- |    |      |
|----|------|
| 1  | én   |
| 2  | to   |
| 3  | tre  |
| 4  | fire |
| 5  | fem  |
| 6  | seks |
| 7  | syv  |
| 8  | åtte |
| 9  | ni   |
| 10 | ti   |

å

æ

ø

🔊🔊🔊 Lytt til lyden av disse ordene

Foto: Rentiere in Tromsø, Norwegen



# SE SÁMEGIELLA

👤👤👤 30 000

Nordsámi ist eine der samischen Sprachen und wird in den nordeuropäischen Ländern gesprochen. Daher ist es kein Wunder, dass es viele Wörter gibt, die verschiedene Arten von Schnee und Eis beschreiben. Zum Beispiel ist „čahki“ ein harter Schneeball, der bei richtigen Schneeballschlachten geworfen wird, „vahca“ ist ein lockerer Neuschnee und „soavli“ ist ein matschiger Schnee.

jua

a-a

Mo dat manná?

Bures!

Giitu!

- 1 okta
- 2 guokte
- 3 golbma
- 4 njeallje
- 5 vihtta
- 6 guhtta
- 7 čieža
- 8 gávccí
- 9 ovccí
- 10 logi

đ

ŋ

ţ

á

ž

č

š

Guldal dáid sániid >>>>

Foto: Aurora borealis, Norwegen



Im Russischen gibt es ein einzigartiges Wort für eine Eisschicht, die sich zuerst setzt, nach einem Temperaturanstieg schmilzt und dann wieder gefriert: „Гололедица“ (gololedica), was so viel wie „nackte Eisschicht“ bedeutet. Und wusstest du eigentlich, dass in Europa doppelt so viele Menschen Russisch als Muttersprache haben wie Englisch?

# РУССКИЙ RU

👤👤👤 150 000 000

да

нет

Как дела?

Привет!

Спасибо!

- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 четыре
- 5 пять
- 6 шесть
- 7 семь
- 8 восемь
- 9 девять
- 10 десять



⏪⏪⏪ Послушайте, как звучат эти слова

Foto: Eisbaden im See, Russland



# ES ESPAÑOL

👤👤👤 489 000 000

¡Hola!

¿Cómo estás?

¡Gracias!

sí

no

Die spanische Redewendung „¡el mundo es un pañuelo!“ (die Welt ist ein Taschentuch) drückt unsere Überraschung aus, wenn wir jemanden zufällig an einem unerwarteten Ort treffen und das uns zeigt, dass die Welt viel kleiner ist, als wir dachten. Und ist es nicht genau das, worum es beim Sprachenlernen und Kennenlernen anderer Kulturen überhaupt geht? Spanisch ist wirklich eine Weltsprache, denn in 20 Ländern ist Spanisch eine Amtssprache - ¡Olé!

- 1 uno
- 2 dos
- 3 tres
- 4 cuatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 siete
- 8 ocho
- 9 nueve
- 10 diez

á

ñ

é

úü

í

ó



Escucha cómo se pronuncian estas palabras >>>>



# LARAS REISE DURCH DIE SPRACHEN EUROPAS

[EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY](http://EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY)

*Das sind die Sprachen, denen wir auf unserer kurzen Reise begegnet sind. Es gibt aber in Europa und auch auf der ganzen Welt noch noch viel mehr Sprachen!*

Baskisch

**AFROASIATISCH**  
350 000 000

**KARTWELISCH**  
5 000 000

**INDOGERMANISCH**  
3 200 000 000

**URALISCH**  
25 000 000

**ALTAISCH**  
210 000 000

SEMITISCH  
Maltesisch

Georgisch

Albanisch  
Griechisch

BALTISCH  
Lettisch  
Litauisch

SÜDSLAWISCH  
Bosnisch  
Bulgarisch  
Kroatisch  
Mazedonisch  
Serbisch  
Slowenisch

WESTSLAWISCH  
Polnisch  
Slowakisch  
Tschechisch

OSTSLAWISCH  
Russisch  
Ukrainisch  
Weißrussisch

WESTGERMANISCH  
Deutsch  
Englisch  
Friesisch  
Luxemburgisch  
Niederländisch

NORDGERMANISCH  
Dänisch  
Isländisch  
Norwegisch  
Schwedisch

WEST-ROMANISCH  
Französisch  
Galicisch  
Katalanisch  
Portugiesisch  
Rätoromanisch  
Spanisch

OST-ROMANISCH  
Italienisch  
Rumänisch

KELTISCH  
Irisch  
Walisisch

Armenisch  
Romani

FINNO-PERMISCH  
Estnisch  
Finnisch  
Nordsami  
UGRISCH  
Ungarisch

TURKSPRACHEN  
Azerbaidtschanisch  
Türkisch

# edl.ecml.at/languagejourney

BE	EN	FY	SL	FR	UK
CA	TR	AS	EU	MT	IS
ET	RO	CS	SK	FI	RM
CY	DE	HR	BS	SR	HY
ROM	LB	👏	EL	SQ	BG
MK	GA	HU	NL	LT	IT
KA	SV	PL	DA	PT	GL
LV	NO	SE	RU	ES	



*Eine Sprache öffnet uns die Tür zu einer anderen Welt. Eine Welt, in der man Schätze aus Ländern und Kulturen entdecken kann, von denen man nie gedacht hätte, dass es sie gibt. Und wer weiß, wie viele Türen sich dann noch weiter öffnen....!*

*Für manche sind Fremdsprachen eine Leidenschaft, für andere nur eine Notwendigkeit. Aber wo auch immer man hingehet und was auch immer man tut, man begegnet ihnen überall. Wir hoffen, dass dir diese Reise einen kleinen Einblick in einige der vielen Sprachen gibt, die uns umgeben. Und dass sie dich dazu ermutigt, mehr über die wunderbare Welt der Sprachen wissen zu wollen.*

Weitere Informationen über das Europäische Fremdsprachenzentrum des Europarates und den Europäischen Tag der Sprachen findest du auf [www.ecml.at](http://www.ecml.at). Für Adaptionen oder Übersetzungen wende dich bitte an [information@ecml.at](mailto:information@ecml.at).

© 2021, Europarat